**Roschestwo: ’n Geschoank in de russiske Middewintertied**

von Gretchen Grosser

Dät waas die eerste Middewinter ätter dän twäide Kriech. Iek waas domoals alwen Jier oold. Dät Kristbäiden hied wäil ’n bitje foar uus unner dän Wienoachtsboom laid, man in uus Stowe kuust du ju Middewinterstied nit so gjucht in’t Haat fäile. Uus Babe lieuwede noch, man hie waas altied noch bie do Russen in Priezon in ’n Leger bie Schlesien. Dät wisten wie fon ’n Suldoat, die in dätsälge Leger so kroank wuden waas, dät do Russen him lope lät hieden.

Mien litje Brure un Sustere koanden niks uurs as Middewinter inne Kriechstied in ’n Huus sunner uus Babe, un so spielden jo gans bliede mäd do Geskoanke, do uus Mäme foar him touhopeklüterd hiede, man iek kon mie dälich noch deerap besinne, dät uus Mäme läip ferträitelk waas.

In Russlound hat ju Middewinterstied *Roschestwo,* un Roschestwo wädt ap dän sogende Januoar fierd. Ap düssen Dai broachte uus dät Kristbäiden ’n besunner Geskoank – uus Babe. Ida, uus Kusiene, hied hiere Bruur in ’n Leger in de Lünebörger Hede bie Munster bisoachd. In dän Such droop ju min Babe, un ju kuud him fertälle, dät die Such bloot bit Ooldenburich fierde. So wiste Ida, dät uus Babe ju Sträite an dän Riekskenoal loangs ätter Huus lope wüül.

Ida fierde mäd Rääd ätter Romelse. Nemens kon sik foarstale, wo bliede wie wieren, as dät junge Wucht uus ju Boskup broachte. Mäme waas heelundal wäge, so fraude ju sik. Mäd two Rede fierden ju un Unkel Fidi uus Babe toumäite. In Koampe dropen ze him. Hie hied Slump häiwed. Hier un deer hied hie ’n Antje Wai mäd ’n Hangstewoain meefiere kuud. Hie waas bliede, dät sin Bruur Fidi him ’n Rääd meebroachd hiede.

Unnerjuwiele hiede iek ju Köäkene mäd ’n Stuk fon ’n oolden Jutesäk faideld. Iek weet noch, dät iek dän Plun goar nit gjucht uuttaie kude. Die Foutbeen waas noch wäit, as mien Oolden in Huus kemen. Wät häbe iek mie ferskräkt, as iek so ’n oolden, uutteerden Käärl tou sjoon kreeg. – Tou ju Tied waas uus Babe 39 Jier oold. Sien Bäidene häd hie nit moal gröited. Hie druug ’n roaren, gräinen Jikkel, un ap dät Räägepound stuud in Ouljefawe ju Nummer 565. Uus Babe liet sik in dän Kroakstoul fale. Mäme look him do Stöäwele uut. Nu saach iek, dät Babe neen Hozen oane hiede. Hie hied sik ’n bunte Diskdäke uum do Fäite un Bene wikkeld. Wät skoade uum ju flugge Diskdäke!, häbe iek toachd.

Nu siet Babe midde twiske uus. Wie wieren so bliede, dät hie wier in Huus was. Man hie? Hie saach uus goar nit, un hie saach uk goar nit, dät iek mäd mien litje Hounde ju Köäkene oains foar him faideld hiede. Domoals kuud iek mie dät nit bigriepe.

Dälich weet iek, wo wurich un ou uus Babe waas. Dut *Roschestwo* ap dän sogende Januoar 1946 häbe iek goud äntheelden, dan uus Mäme waas nit so truurich as ap uus oaine Hillige Äiwend.

Uut: „Dööntjene un Fertälstere uut Seelterlound“ (Eigenverlag).

Woude ferkloorje:

*Middewinter* – Weihnachten; *in’t Haat* – im Herzen; *Babe* – Vater; *Bruur* – Bruder; *Suster* – Schwester; *ferträitelk* – traurig, niedergeschlagen; *Such* – Zug; *Sträite* – Straße; *Riekskenoal* – Reichkanal; *Wucht* – Mädchen; *Boskup* – Nachricht; *toumäite fiere* – entgegen fahren; *Slump häbe* – Glück haben; *’n Antje Wai* – ein Stück des Weges; *Hangstewoain* – Pferdewagen; *Rääd* – Fahrrad; *heelundal* – ganz und gar; *Köäkene* – Küche; *faidelje* – wischen, feudeln; *uuttaie* – ausdrücken; *uutteerd* – ausgezehrt; *Räägepound* – Rückenteil; *Ouljefawe* – Ölfarbe; *Stöäwele* – Stiefel; *Hozen* – Socken; *ju flugge Diskdäke* – die schöne Tischdecke; *twiske* – zwischen